יאללה, בואו נעשה משהו חדש ונתרגם שני משפטים מעברית לערבית,

על בסיס כל מה שלמדנו. אני אצטרך את העזרה שלכם כאן.

בכל פעם שאני אומר את המשפט בעברית,

תוכלו לעצור אותי ולנסות קודם כל לבד, ואז תלחצו שוב פליי ותשמעו את התרגום וההסברים.

נתחיל מהמשפט הראשון: יש לי חנות,

ואני ואחי מוכרים בה מקלובה טעימה מאוד.

עצרתם אותי?

אם כן מעניין כמה זמן הייתי קפוא.

בכל מקרה, בואו נתחיל,

יש לי חנות,

יש לי זה עִנְדִי, וחנות זה דֻכַּّאן,

אז עִנְדִי דֻכַּّאן!

די פשוט, ואפשר להוסיף אַנַא עִנְדִי דֻכַּّאן כי זה סיפורי כזה.

אני יש לי חנות… ואני ואחי מוכרים בה,

כדי להגיד : אני ואחי זה אַנַא וּאַח'וּי, ואיך אומרים מוכרים בה?

המילה ללמכור היא בקבוצה של ביג'יב, והיא בִּ(י)בִּיע.

אבל אנחנו צריכים את אותיות האיתן שמתאימות ל"אנחנו" כי זה אני ואחי.

נלך לעתיד בעברית, משם אנחנו מבאים את אותיות האיתן

נמכור, ואנחנו רואים שהאות היא נ,

ולכן, בִּנְבִּיע!

מוכרים בה זה בִּנְבִּיע "פִיה",

פשוט לוקחים את "פי" ומוסיפים את הסיומת ל"הוא" שמתאימה לדֻכַּّאן, חנות בזכר.

את המילה הזאת אתם לא אמורים לדעת ליצור לבד,

אתם תראו את הנטיה של פיה לאט לאט.

המילה מקלובה זה כמובן מקלובה, ואין אני אומר מקלובה טעימה מאוד?

מקלובה זה מַקְלוּבֵּה, וטעים זה זַאכִּי.

אם מקלובה זה נקבה,

איך נגיד טעימה?

זַאכְּיֵה.

ו"מאוד" זה כמו "הרבה", כְּתִיר.

אז אַנַא עִנְדִי דֻכַּّאן, וּאַנַא וּאַח'וּי בִּנְבִּיע פִיה

מַקְלוּבֵּה זַאכְּיֵה כְּתִיר.

אני יש לי חנות, ואני ואחי מוכרים מקלובה טעימה מאוד.

זה הכל!

משפט נוסף לתרגול:

ההורים שלי לא מבקרים את אחותי בתל אביב, רק בירושלים.

והם לא אומרים לי כשהם הולכים!

לא יודע למה.

קצת ארוך, אבל נתמודד.

ההורים שלי, אַהְלִי.

איך אומרים לא מבקרים בערבית?

הפועל של מבקר הוא בִּ(י)זוּר,

שזה מקבוצת בירוח,

ובעתיד בעברית אני אומר יבקרו… אז צריך י ו,ו.

יְזוּרוּ.

נשים הכל ביחד ויוצא בִּ(י)זוּרוּ. אַהְלִי מַא בִּ(י)זוּרוּ את אחותי,

פה לא נגיד את המילה את פשוט אֻחְ'תִי.

בתל אביב = פִי תַל אַבִּיבּ.

רק בירושלים, בַּסّ פִי (א)לְקֻדְס.

אַהְלִי מַא בִּ(י)זוּרוּ אֻחְ'תִי פִי תַל אַבִּיבּ,

בַּסّ בִּ(א)לְקֻדְס.

ובהמשך המשפט, והם לא אומרים לי כשהם הולכים,

אפשר לוותר על והם ולהגיד ולא אומרים לי.

איך נגיד אומרים?

בִּ(י)קוּל זה אומר,

בִּ(י)קוּלוּ אומרים. אני מוסיף את הו של הרבים.

וּמַא בִּ(י)קוּלוּ-לִי, ולא אומרים לי,

ונגיד את זה עם דגש קדימה,

וּמַא בִּיקוּלוּ-לִי כשהם הולכים.

כש או כאשר זה לַמַّא,

והולכים זה כמו בִּ(י)רוּח,

בִּ(י)רוּחוּ.

זה משהו הרגלי. כשהם הולכים בדרך כלל.

וּמַא בִּ(י)קוּלוּ,לִי לַמַ?א בִּ(י)רוּחוּ,

לא יודע למה.

איך נגיד לא יודע למה? עַארֵף זה יודע,

מִש עַארֵף לא יודע, מִש עַארֵף לֵיש,

לא יודע למה.

והכל ביחד: אַהְלִי מַא בִּ(י)זוּרוּ אֻחְ'תִי פִי תַל אַבִּיבּ, בַּסّ בִּ(א)לְקֻדְס.

וּמַא בִּ(י)קוּלוּלִי לַמַّא בּ(י)רוּחוּ. מִש עַארֵף לֵיש.

יפה מאוד.